
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.08

"Wedding at the End of the World"

Con el universo colapsando a su alrededor, la pandilla se reúne para un día de romance, incomodidad y libertinaje en el Hotel Obsidian.

Escrito por:

Jesse McKeown | Aeryn Michelle Williams

Dirección:

Paco Cabezas

Emisión:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

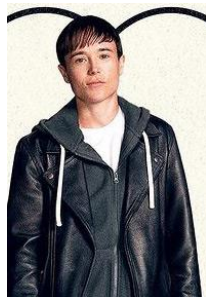
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Miembros del reparto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:01:16 --> 00:01:19
No hay motivos
para construir un edificio así.

3

00:01:19 --> 00:01:21
¿Nunca te dijeron arrogante?

4

00:01:21 --> 00:01:24
No sé qué es eso,
pero son planos muy extraños.

5

00:01:24 --> 00:01:26
No lo discutiremos. Sigue el plano.

6

00:01:26 --> 00:01:29
Dije que no entiendo los planos.
Y no te entiendo a ti.

7

00:02:56 --> 00:02:58
Cuando termine el trabajo.

8

00:02:58 --> 00:03:01
- ¿Los quiere a todos muertos?
- Sí.

9

00:03:18 --> 00:03:19
Será breve.

10

00:03:56 --> 00:04:00
Todos muertos.

11

00:04:55 --> 00:04:59
Entonces, ¿cómo es que seguimos aquí,

12

00:04:59 --> 00:05:02
pero todo el universo
se está yendo a la mierda?

13

00:05:03 --> 00:05:06
- Quizá seamos los últimos.
- No te hablé a ti.

14

00:05:06 --> 00:05:09
Oigan, ¿alguien ha visto a Klaus?

15

00:05:11 --> 00:05:12
- ¿O a papá?
- Ya llegarán.

16

00:05:13 --> 00:05:16
¿En serio?
¿Quedaron atrapados en el tráfico?

17

00:05:16 --> 00:05:20
Escuchen, estamos vivos
porque somos especiales, ¿no?

18

00:05:21 --> 00:05:23
Solo nosotros podemos salvar el universo.

19

00:05:23 --> 00:05:25
- Una pregunta.
- Sí.

20

00:05:25 --> 00:05:27
¿Acaso no lo intentamos y fracasamos?

21

00:05:27 --> 00:05:30
Sí, porque su plan era estúpido.

22

00:05:30 --> 00:05:32

- Tengo uno mejor.

- Claro.

23

00:05:32 --> 00:05:35

Vamos al Gran Colisionador de Jarrones.

24

00:05:35 --> 00:05:37

Ustedes hacen algo de ciencia

25

00:05:39 --> 00:05:41

y enviamos el Kugelblitz al espacio.

26

00:05:41 --> 00:05:42

Los sorprendí, ¿verdad?

27

00:05:44 --> 00:05:45

Está en Suiza.

28

00:05:46 --> 00:05:47

De Hadrones.

29

00:05:47 --> 00:05:50

¡No 'jarrones', tarado!

30

00:05:50 --> 00:05:52

¡Oye! Al menos lo intenta,
maldito calamar.

31

00:05:52 --> 00:05:54

¿Tú qué has aportado?

32

00:05:54 --> 00:05:58

- Bueno, acabó con su familia.

- ¿Quieres hablar de problemas familiares?

33

00:05:58 --> 00:06:02

¡Debería haber hecho explotar tu cabeza!

34

00:06:02 --> 00:06:05

¡Ojalá tuviera un pastel
para arrojártelo a la cara!

35

00:06:05 --> 00:06:06

¿De qué hablas?

36

00:06:07 --> 00:06:08

¡Cierra la boca!

37

00:06:09 --> 00:06:12

¡Oigan! ¿Ya terminaron?

38

00:06:12 --> 00:06:15

El universo está desapareciendo.

39

00:06:15 --> 00:06:18

Así que pueden seguir acomodando
las sillas del Titanic

40

00:06:19 --> 00:06:20

si los hace sentir mejor.

41

00:06:21 --> 00:06:24

Pero el hecho sigue siendo
que ya es demasiado tarde.

42

00:06:25 --> 00:06:26

Cinco, por favor.

43

00:06:26 --> 00:06:29

Se acabó, Luther. Fallamos.

44

00:06:29 --> 00:06:31
No puede haber terminado.

45

00:06:31 --> 00:06:33
Vamos, Cinco. Debemos resolver esto.

46

00:06:33 --> 00:06:35
Bien. ¿Qué tal si damos un paso atrás?

47

00:06:35 --> 00:06:37
Veamos el panorama general.

48

00:06:37 --> 00:06:42
Hemos pasado los últimos 28 días
intentando evitar que el mundo se acabe.

49

00:06:43 --> 00:06:45
¿Y qué hemos logrado exactamente?

50

00:06:51 --> 00:06:55
Bueno, hicimos amigos en el camino.

51

00:06:55 --> 00:06:56
¡Incorrecto!

52

00:06:56 --> 00:06:58
¿Sabes qué hemos hecho?

53

00:06:59 --> 00:07:01
Nada. Empeoramos las cosas cada vez más.

54

00:07:01 --> 00:07:02
Coincido.

55

00:07:04 --> 00:07:05

Cuando fui a la Comisión,

56

00:07:06 --> 00:07:09
tuve una conversación
con mi yo de 100 años.

57

00:07:09 --> 00:07:13
Y mis últimas palabras fueron:
"No salves al mundo".

58

00:07:13 --> 00:07:15
¿"No salves al mundo"?

59

00:07:15 --> 00:07:16
"No salves al mundo".

60

00:07:18 --> 00:07:20
Es lo más estúpido que he oído.

61

00:07:20 --> 00:07:23
¿Sí? Lo que sea que hacemos no funciona.

62

00:07:23 --> 00:07:26
Solo salvamos al mundo por un día,

63

00:07:26 --> 00:07:28
nos felicitamos
y todo se arruina de nuevo.

64

00:07:28 --> 00:07:31
- Quizá nosotros seamos el problema.
- Sí, nosotros.

65

00:07:31 --> 00:07:33
Un momento.

66

00:07:33 --> 00:07:36
¿Tu gran plan es no tener un plan?

67

00:07:36 --> 00:07:39
Exacto. Objeción de conciencia.

68

00:07:39 --> 00:07:41
¿Por qué no? Ya lo intentamos todo.

69

00:07:42 --> 00:07:45
Quizá esto
es justo lo que el universo necesita.

70

00:07:46 --> 00:07:49
Aceptemos el apocalipsis
y veamos qué hay del otro lado.

71

00:07:49 --> 00:07:52
¿Y si no hay nada?

72

00:07:53 --> 00:07:56
Entonces, ha sido un placer conocerlos.

73

00:07:59 --> 00:08:01
Les recomiendo
hacer todo lo que tengan pendiente.

74

00:08:11 --> 00:08:15
Después de esas palabras tan alegres,

75

00:08:16 --> 00:08:17
queremos...

76

00:08:18 --> 00:08:19
- ¿Qué diablos?
- Bien.

77

00:08:19 --> 00:08:22
Tenemos un pequeño anuncio.

78

00:08:24 --> 00:08:26
¡Estamos comprometidos!

79

00:08:26 --> 00:08:28
Cielos, mátenme.

80

00:08:29 --> 00:08:30
Qué idiotas.

81

00:08:31 --> 00:08:32
¿Ahora?

82

00:08:32 --> 00:08:36
Sí. Tenemos muy claro
que no es el momento ideal.

83

00:08:36 --> 00:08:39
Pero, obviamente, es ahora o nunca.
¿O no, Cinco?

84

00:08:39 --> 00:08:41
No me metas en esto, por favor.

85

00:08:41 --> 00:08:46
El tiempo que nos queda,
queremos pasarlo con ustedes.

86

00:08:46 --> 00:08:52
Nos encantaría que nos acompañaran
a las 6:00 p. m. en el salón

87

00:08:52 --> 00:08:53
para celebrar nuestro amor

88

00:08:53 --> 00:08:58
y unir oficialmente lo que queda
de nuestras dos grandes familias.

89

00:08:59 --> 00:09:01
El código de vestimenta es creativo.

90

00:09:08 --> 00:09:10
Señor Rodó.

91

00:09:11 --> 00:09:13
Sir Reginald, bienvenido de nuevo.

92

00:09:13 --> 00:09:15
Ha pasado mucho tiempo.

93

00:09:15 --> 00:09:16
¿Se conocen?

94

00:09:16 --> 00:09:18
Claro. Soy el dueño del hotel.

95

00:09:18 --> 00:09:20
- ¿Y los niños?
- Están arriba.

96

00:09:20 --> 00:09:22
Bien. Prepara mi suite.

97

00:09:22 --> 00:09:23
Enseguida, señor.

98

00:09:23 --> 00:09:26
- Vamos.
- ¿Dijiste que eres el dueño?

99

00:09:26 --> 00:09:28

No es momento para hablar de inversiones.

100

00:09:28 --> 00:09:31

- No hay tiempo que perder.
- Un momento.

101

00:09:31 --> 00:09:34

Papi, no podemos entrar abriendo fuego.

102

00:09:34 --> 00:09:35

¿De qué hablas?

103

00:09:35 --> 00:09:38

Solo intenta no ser demasiado...

104

00:09:39 --> 00:09:40

tú, ¿bueno?

105

00:09:42 --> 00:09:44

Solo sígueme, Klaus.

106

00:09:51 --> 00:09:54

¿Y tú hiciste todo esto?

107

00:09:54 --> 00:09:57

Con Luther.

Nos quedamos despiertos toda la noche.

108

00:09:58 --> 00:09:59

Increíble.

109

00:10:00 --> 00:10:02

- ¿Papá?
- ¿Klaus?

110
00:10:02 --> 00:10:04
- Hola.
- Qué alivio.

111
00:10:04 --> 00:10:05
Reúnanse, niños. ¡Rápido!

112
00:10:05 --> 00:10:07
¿Dónde diablos estabas?

113
00:10:07 --> 00:10:13
Reg y yo hicimos un viaje
de padre e hijo al fin del mundo.

114
00:10:13 --> 00:10:14
¿Pasan tiempo juntos?

115
00:10:14 --> 00:10:17
Sí, nos reímos, lloramos,
jugamos en el tráfico

116
00:10:17 --> 00:10:21
y, en resumen, ahora soy inmortal.

117
00:10:23 --> 00:10:25
Espera. ¿Ahora qué?

118
00:10:25 --> 00:10:27
Klaus, ¿otra vez con sales de baño?

119
00:10:27 --> 00:10:31
La pregunta más indicada
es ¿por qué juegan con frascos?

120
00:10:31 --> 00:10:33

Son invitaciones.

121

00:10:33 --> 00:10:34

No es un juego.

122

00:10:34 --> 00:10:35

Luther y yo nos casaremos.

123

00:10:37 --> 00:10:40

¿El universo colapsa y organizan una boda?

124

00:10:40 --> 00:10:42

Sí, y el tema es que...

125

00:10:43 --> 00:10:45

el espacio es reducido.

126

00:10:45 --> 00:10:48

No hay lugar para más sillas, así que...

127

00:10:49 --> 00:10:52

¿Para esto los críe?

¿Para evadir problemas?

128

00:10:52 --> 00:10:53

Recuerda lo que hablamos.

129

00:10:54 --> 00:10:55

- Respira.

- Basta, me va bien.

130

00:10:56 --> 00:10:59

- Papá, ¿has estado tomando tus pastillas?

- De hecho, no.

131

00:10:59 --> 00:11:02

Y nunca me he sentido mejor en mi vida.

132

00:11:02 --> 00:11:05

Pensaron que podían drogarme y detenerme,

133

00:11:05 --> 00:11:08

controlar mis asuntos
y dilapidar mi fortuna.

134

00:11:08 --> 00:11:12

Pero Klaus tuvo la bondad
de quitarme ese maldito veneno.

135

00:11:13 --> 00:11:15

Y ahora que la niebla se disipa,

136

00:11:15 --> 00:11:19

puedo ver sus viles maquinaciones
con una vigorizante claridad.

137

00:11:19 --> 00:11:22

¿Le quitaste la medicación? ¿Qué pensabas?

138

00:11:22 --> 00:11:23

Él es el único que piensa.

139

00:11:23 --> 00:11:28

Todos podrían aprender un par de cosas
de este joven impresionante.

140

00:11:30 --> 00:11:32

Realmente es el fin del mundo.

141

00:11:32 --> 00:11:36

El resto de ustedes
debe retomar su entrenamiento.

142

00:11:36 --> 00:11:38

El tiempo corre y tenemos una misión.

143

00:11:38 --> 00:11:40

Estoy listo. Empecemos.

144

00:11:40 --> 00:11:41

Déjame adivinar.

145

00:11:41 --> 00:11:43

¿Proyecto Oblivion?

146

00:11:43 --> 00:11:45

¿Qué sabes tú sobre eso?

147

00:11:45 --> 00:11:46

Pogo me lo contó todo.

148

00:11:47 --> 00:11:50

Ese es un nombre
que no oía hacía mucho tiempo.

149

00:11:50 --> 00:11:53

Y confirmó lo que siempre sospeché de ti.

150

00:11:53 --> 00:11:54

¿Qué cosa?

151

00:11:54 --> 00:11:56

Que eres un lunático sádico

152

00:11:56 --> 00:12:00

que planea arriesgar nuestras vidas
en otra misión inútil.

153

00:12:00 --> 00:12:04
¿Y le crees más a un chimpancé amargado
que a tu propio padre?

154
00:12:04 --> 00:12:06
Por supuesto, sin duda alguna.

155
00:12:08 --> 00:12:10
Nadie quiere que estés aquí, papá.

156
00:12:11 --> 00:12:12
Deberías irte.

157
00:12:12 --> 00:12:15
Oye, no hablas por todos, grandulón.

158
00:12:15 --> 00:12:16
Eres libre de ir con él.

159
00:12:17 --> 00:12:20
Ya veo. ¿A esto hemos llegado?

160
00:12:21 --> 00:12:22
¿Insurrección?

161
00:12:22 --> 00:12:26
No es el tipo de reacción que buscamos.

162
00:12:26 --> 00:12:27
Calmémonos todos.

163
00:12:27 --> 00:12:30
Claramente,
sus chakras están en otra frecuencia.

164
00:12:30 --> 00:12:33

Oye, papá, vamos
a tomar una taza de té en la suite.

165
00:12:34 --> 00:12:35
- Suéltame.
- Luther, Sloane.

166
00:12:35 --> 00:12:37
Cielos. Estoy muy emocionado.

167
00:12:37 --> 00:12:40
Son hermosos. Increíble.
¡Envíen la lista de regalos!

168
00:12:58 --> 00:13:00
Oye, Viktor, tengo una pregunta.

169
00:13:00 --> 00:13:03
En realidad, es más bien una petición.

170
00:13:03 --> 00:13:06
Es muy de última hora..
Todo es algo improvisado, pero..

171
00:13:06 --> 00:13:07
Ya dime.

172
00:13:09 --> 00:13:11
¿Serías mi padrino?

173
00:13:12 --> 00:13:13
No debes hacer mucho.

174
00:13:13 --> 00:13:17
Solo debes pararte a mi lado
y asegurarte de que no actúe como idiota.

175
00:13:19 --> 00:13:20
Me encantaría.

176
00:13:22 --> 00:13:24
Bien. Genial.

177
00:13:25 --> 00:13:27
Tenemos un cronograma ajustado.

178
00:13:27 --> 00:13:30
La despedida de soltero
es en 15 minutos, y no todos irán.

179
00:13:31 --> 00:13:32
- ¿Qué?
- Así que...

180
00:13:38 --> 00:13:40
Nada, viejo. Nada.

181
00:13:44 --> 00:13:46
Bien.

182
00:13:57 --> 00:13:59
- ¿Aún te haces el difícil?
- Silencio.

183
00:14:00 --> 00:14:03
- Estoy pensando.
- Sí, lo huelo. Abre la ventana.

184
00:14:03 --> 00:14:05
Tengo muchas cosas que pensar.

185
00:14:05 --> 00:14:07
- ¿Como qué?

- El fin de todo.

186

00:14:08 --> 00:14:11
Bueno, mientras esperamos
tu gran descubrimiento,

187

00:14:11 --> 00:14:13
te esperan para la despedida.

188

00:14:13 --> 00:14:15
- No iré.
- Claro que sí.

189

00:14:15 --> 00:14:17
Eres mi acompañante. ¡Vístete!

190

00:14:17 --> 00:14:19
No iré a una boda en el fin del mundo

191

00:14:19 --> 00:14:21
cuando debería salvarlo.

192

00:14:21 --> 00:14:24
Lo intentamos con el cubo Rubik
y explotó. ¿Qué sugieres?

193

00:14:24 --> 00:14:27
¿Patear algunos traseros? ¿Qué haces?

194

00:14:27 --> 00:14:29
- Irás.
- Debemos proteger al bebé.

195

00:14:29 --> 00:14:32
¿Crees que no lo sé? Soy la que lo incubo.

196

00:14:32 --> 00:14:34
Entonces, ¿por qué te rindes?

197

00:14:34 --> 00:14:37
No todas las luchas lo valen.
No sobreviviremos.

198

00:14:37 --> 00:14:39
Al menos lo intentaré,
por ti y por el bebé.

199

00:14:44 --> 00:14:46
¿Y el lobo solitario
que no necesita a nadie?

200

00:14:47 --> 00:14:48
Conoció a una loca.

201

00:14:50 --> 00:14:51
Y cambió de opinión.

202

00:14:58 --> 00:14:59
Te amo, Diego,

203

00:15:00 --> 00:15:04
pero no iré a una misión suicida
con tu hermano y tu padre senil.

204

00:15:04 --> 00:15:05
- Solo...
- No.

205

00:15:05 --> 00:15:08
O pelears contra el estúpido apocalipsis
o te quedas conmigo.

206

00:15:09 --> 00:15:10

No hagas eso.

207

00:15:12 --> 00:15:13

Debes elegir.

208

00:15:26 --> 00:15:27

Lila.

209

00:15:39 --> 00:15:40

Te elijo a ti.

210

00:15:51 --> 00:15:55

Parece que calculé mal
cuánto me odian estos jovencitos.

211

00:15:55 --> 00:15:57

Sí, te detestan, te desprecian.

212

00:15:57 --> 00:16:01

Digo, de verdad,
te rechazan profundamente.

213

00:16:01 --> 00:16:02

Ya está bien.

214

00:16:02 --> 00:16:05

Escucha, papá,
estamos tratando con almas sensibles.

215

00:16:05 --> 00:16:09

Ya han sufrido mucho
y no necesitan que los sigas regañando.

216

00:16:09 --> 00:16:12

Nunca mejorarán sus habilidades
si no comprenden

217

00:16:12 --> 00:16:15
lo increíblemente incompetentes
y decepcionantes que son.

218

00:16:15 --> 00:16:17
Se dice que...

219

00:16:17 --> 00:16:19
- Papá, ¿podemos hablar?
- Después.

220

00:16:19 --> 00:16:21
- Solo un minuto..
- ¡Ahora no! ¿Decías?

221

00:16:22 --> 00:16:25
Que se atrapan más moscas
con miel que con hiel.

222

00:16:25 --> 00:16:28
¿Entiendes lo que digo?
Intenta amigarte con ellos.

223

00:16:28 --> 00:16:32
¿Ser amigo de mis hijos?
Eso es para jipis y gente sin autoestima.

224

00:16:32 --> 00:16:34
Solo intento decir

225

00:16:34 --> 00:16:38
que puedes intentar hablar con ellos
antes de iniciar el modo Stalin, ¿no?

226

00:16:39 --> 00:16:41
"Hola, ¿cómo estás?"

227
00:16:41 --> 00:16:42
Cielos.

228
00:16:42 --> 00:16:44
Me encanta esa...

229
00:16:44 --> 00:16:48
combinación de corbata y chaleco.

230
00:16:48 --> 00:16:49
¿De dónde es?

231
00:16:49 --> 00:16:52
Qué clima más apocalíptico, ¿no?".

232
00:16:52 --> 00:16:53
Cosas así.

233
00:16:53 --> 00:16:54
Vamos. Ven aquí.

234
00:16:54 --> 00:16:56
Siéntate. Bebe algo.

235
00:16:56 --> 00:16:57
Quiero...

236
00:16:58 --> 00:17:01
que me digas algo amable.

237
00:17:01 --> 00:17:02
Te reto.

238
00:17:02 --> 00:17:04
Inténtalo.

239

00:17:07 --> 00:17:09

Tienes una frente bien proporcionada.

240

00:17:11 --> 00:17:15

Eso me indica que eres considerado,
pero fácilmente excitable.

241

00:17:19 --> 00:17:21

Genial.

242

00:17:21 --> 00:17:24

Podría ser mejor, pero está bien.

243

00:17:24 --> 00:17:26

El punto es que no te conocen como yo.

244

00:17:26 --> 00:17:30

Solo necesitan algo de tiempo
para conocer esta versión de ti.

245

00:17:30 --> 00:17:33

El tiempo es algo que escasea mucho.

246

00:17:33 --> 00:17:35

Qué bueno que hoy hay una boda.

247

00:17:35 --> 00:17:37

¿Sí? ¿Por qué? Nadie quiere que vaya.

248

00:17:37 --> 00:17:40

Quieren que te ganes el estar ahí.

249

00:17:40 --> 00:17:44

Sé un papá, no un jefe.
Un papá, no un jefe.

250

00:17:44 --> 00:17:48
Mostrarle tu apoyo a Luther
será de gran ayuda. Créeme.

251

00:17:57 --> 00:17:59
Vamos, Luther.

252

00:17:59 --> 00:18:02
De vez en cuando, me desmorono.

253

00:18:04 --> 00:18:07
De vez en cuando, me desmorono.

254

00:18:08 --> 00:18:11
Y esta noche te necesito.

255

00:18:11 --> 00:18:14
Te necesito más que nunca, mierda.

256

00:18:14 --> 00:18:16
Tiene la voz de un ángel, ¿no?

257

00:18:16 --> 00:18:18
Sí, alcanza esos agudos.

258

00:18:19 --> 00:18:21
Cántala, nene.

259

00:18:21 --> 00:18:22
Para siempre...

260

00:18:22 --> 00:18:25
No puedo creer
que sea el primero en casarse.

261

00:18:25 --> 00:18:28
Yo sí. En tercer grado
se casó con mis muñecos.

262

00:18:28 --> 00:18:29
¡No puede ser!

263

00:18:29 --> 00:18:31
No imaginé así la despedida de soltero.

264

00:18:32 --> 00:18:35
Ya casi no quedan bailarinas exóticas
y pasteles en el mundo.

265

00:18:36 --> 00:18:38
Me sorprende
que no invitaras a nuestro amado papi.

266

00:18:39 --> 00:18:41
Vamos. Es un alma amable y considerada.

267

00:18:41 --> 00:18:43
No es como nuestro Hargreeves.

268

00:18:43 --> 00:18:47
Pero debo admitir
que necesitaba un descanso del viejo.

269

00:18:50 --> 00:18:51
Me quedé sin palabras.

270

00:18:51 --> 00:18:54
Un eclipse total del corazón.

271

00:18:58 --> 00:19:01
¿Por qué las caras largas?

Esto es una fiesta.

272

00:19:01 --> 00:19:05

Me alegra que nos vayamos a lo grande
mientras aún podemos.

273

00:19:05 --> 00:19:08

Brindemos por nosotros.

274

00:19:09 --> 00:19:11

Ha sido un viaje increíble.

275

00:19:11 --> 00:19:13

- Salud.

- Salud.

276

00:19:15 --> 00:19:16

¿Quién sigue?

277

00:19:17 --> 00:19:20

Yo, porque finalmente tomé una decisión.

278

00:19:20 --> 00:19:21

¿Qué harás, maestro?

279

00:19:22 --> 00:19:23

Será un dueto, amigo.

280

00:19:23 --> 00:19:24

¡Viva!

281

00:19:25 --> 00:19:26

Me siento tan especial.

282

00:19:28 --> 00:19:29

Esto será muy bueno.

283

00:19:29 --> 00:19:31

Ningún karaoke lo es. Así funciona.

284

00:19:33 --> 00:19:39

Me he divertido como nunca.

285

00:19:39 --> 00:19:42

Y nunca antes me había sentido así.

286

00:19:44 --> 00:19:45

¡Muy bien!

287

00:19:45 --> 00:19:46

Es la verdad.

288

00:19:46 --> 00:19:47

Extrañaré esto.

289

00:19:48 --> 00:19:50

Y te lo debo todo a ti...

290

00:19:50 --> 00:19:52

Yo no. Estos dos son los peores.

291

00:19:53 --> 00:19:55

Sí, no me refería a eso.

292

00:19:55 --> 00:19:56

Lo sé.

293

00:19:56 --> 00:19:58

Y te lo debo todo a ti...

294

00:19:58 --> 00:20:00

Yo también los extrañaré.

295

00:20:02 --> 00:20:04

Se pone interesante.

296

00:20:05 --> 00:20:07

¿Me harías un último favor?

297

00:20:07 --> 00:20:08

Sí, lo que sea.

298

00:20:09 --> 00:20:10

Habla con Allison.

299

00:20:11 --> 00:20:13

- No. Vamos. No puedo...

- Viktor, por favor.

300

00:20:13 --> 00:20:16

¿Y decirle qué?

"¿Por qué mataste a mi amigo?".

301

00:20:16 --> 00:20:18

¿En serio quieres comparar barajas?

302

00:20:19 --> 00:20:24

No quiero que esté sola
cuando todo esto termine.

303

00:20:24 --> 00:20:27

Como dijo Cinco,
mejor no dejar nada pendiente.

304

00:20:28 --> 00:20:29

¿Por qué debería ir a hablarle?

305

00:20:29 --> 00:20:32
Porque siempre ha sido buena contigo.

306
00:20:32 --> 00:20:34
Más que el resto de nosotros.

307
00:20:35 --> 00:20:39
Porque parece que entendemos la urgencia.

308
00:20:41 --> 00:20:42
Solo recuerda...

309
00:20:43 --> 00:20:43
Luther.

310
00:20:44 --> 00:20:45
Ven aquí.

311
00:20:47 --> 00:20:49
Viktor, no seas tímido. Diego, tú también.

312
00:20:49 --> 00:20:50
¿Seguros?

313
00:20:50 --> 00:20:52
Bueno, al diablo.

314
00:20:52 --> 00:20:54
- Ven, Diego.
- ¡Con fuerza!

315
00:20:55 --> 00:20:57
Esto podría ser amor,

316
00:20:57 --> 00:21:04
porque me he divertido como nunca.

317

00:21:04 --> 00:21:08
Y nunca me había sentido así.

318

00:21:08 --> 00:21:10
Sí, lo juro.

319

00:21:10 --> 00:21:12
- Sí, lo juro.
- Es la verdad.

320

00:21:13 --> 00:21:15
Y te lo debo todo a ti.

321

00:21:15 --> 00:21:21
Porque me he divertido como nunca.

322

00:21:21 --> 00:21:26
Y he abierto todas las puertas

323

00:21:26 --> 00:21:29
hasta que encontré la verdad.

324

00:21:32 --> 00:21:33
Así que es oficial.

325

00:21:33 --> 00:21:35
Me duelen los oídos

326

00:21:35 --> 00:21:38
y el idiota con cuchillos no sabe cantar.

327

00:21:38 --> 00:21:40
Diego. Sabes que se llama Diego.

328

00:21:40 --> 00:21:42
Como sea.

329
00:21:42 --> 00:21:45
Deberías intentar
ser amable con él y con el resto.

330
00:21:45 --> 00:21:46
¿Y por qué haría eso?

331
00:21:47 --> 00:21:50
Me encantaría resolver
tus problemas de ira,

332
00:21:50 --> 00:21:51
pero debo terminar.

333
00:21:51 --> 00:21:52
La boda es en una hora.

334
00:21:53 --> 00:21:54
Fei está muerta.

335
00:21:54 --> 00:21:56
Sí. Lo sé.

336
00:21:57 --> 00:21:58
- Los demás también.
- ¿Nada más?

337
00:21:59 --> 00:22:02
¿Le darás la espalda
a la Academia Sparrow?

338
00:22:02 --> 00:22:06
Oíste a papá. Debemos entrenar.

339

00:22:06 --> 00:22:08

Está por suceder algo importante.

340

00:22:08 --> 00:22:10

Ojalá estuvieras hablando de mi boda.

341

00:22:13 --> 00:22:13

De acuerdo.

342

00:22:16 --> 00:22:17

Sloane, escúchame...

343

00:22:17 --> 00:22:20

No, tú escúchame a mí.

344

00:22:20 --> 00:22:22

Lamento que no te invitaran
a la despedida.

345

00:22:23 --> 00:22:24

Eso no me importa.

346

00:22:25 --> 00:22:26

Sí, te importa.

347

00:22:26 --> 00:22:31

Te importa más lo de la despedida
que lo que pasó con Fei y los demás.

348

00:22:31 --> 00:22:34

- Incluso más que salvar al mundo.
- Eso es...

349

00:22:35 --> 00:22:37

Es una locura.

350
00:22:37 --> 00:22:38
¿Seguro?

351
00:22:38 --> 00:22:40
Tú y yo nunca estuvimos solos.

352
00:22:41 --> 00:22:43
Siempre estuvimos los siete.

353
00:22:43 --> 00:22:44
Ahora estás solo.

354
00:22:47 --> 00:22:51
Felicitaciones, Ben.
Por fin eres Número Uno de uno.

355
00:22:54 --> 00:22:57
Soy un Sparrow, y tú también.

356
00:22:57 --> 00:22:58
Ya no.

357
00:23:01 --> 00:23:03
¿Qué los hace tan especiales?

358
00:23:05 --> 00:23:09
Son una verdadera familia.
No existen para vender muñecos y bolsos.

359
00:23:09 --> 00:23:10
Éramos más que eso.

360
00:23:10 --> 00:23:11
¿Sí?

361

00:23:13 --> 00:23:16
¿Por qué te importa tanto ser un Sparrow?

362
00:23:22 --> 00:23:24
Porque no tengo nada más.

363
00:23:28 --> 00:23:30
¿Habrá lugar para todos?

364
00:23:30 --> 00:23:32
Ojalá haya barra libre.

365
00:23:32 --> 00:23:34
Vamos. Alegrémonos un poco por Luther.

366
00:23:44 --> 00:23:47
No sé. Mi trasero suele verse bien.

367
00:23:47 --> 00:23:50
Veo que elegiste una camisa grande
y abotonada. Qué original.

368
00:23:50 --> 00:23:53
Sabes que aquí no hay paparazis, ¿no?

369
00:23:53 --> 00:23:54
¿Qué? Maldición.

370
00:23:54 --> 00:23:57
Escúchenme, ustedes dos.
Hoy es mi día, ¿sí?

371
00:23:57 --> 00:24:00
Si pueden llevarse bien un par de horas,

372
00:24:00 --> 00:24:02

sería un gran regalo de bodas.

373

00:24:02 --> 00:24:04

Bueno, él empezó, así que...

374

00:24:04 --> 00:24:06

- Tú empezaste.

- ¿Qué?

375

00:24:08 --> 00:24:09

¡Mi día!

376

00:24:09 --> 00:24:12

Dos horas. ¿Creen que pueden hacerlo?

377

00:24:12 --> 00:24:13

Sí, está bien.

378

00:24:13 --> 00:24:15

Gracias.

379

00:24:37 --> 00:24:40

Démonos prisa
antes que muera de vergüenza ajena.

380

00:24:43 --> 00:24:44

Queridos hermanos,

381

00:24:45 --> 00:24:49

estamos aquí reunidos
para pasar un buen rato,

382

00:24:49 --> 00:24:50

y no por mucho tiempo,

383

00:24:50 --> 00:24:52

así que pasémoslo bien.

384

00:24:52 --> 00:24:54

Porque el sol no brilla todos los días.

385

00:24:55 --> 00:24:56

¿Me dan un amén?

386

00:24:56 --> 00:24:57

- ¡Amén!

- ¡Amén!

387

00:24:58 --> 00:24:59

Amén.

388

00:25:01 --> 00:25:06

Luther, ¿aceptas como esposa
a esta preciosura?

389

00:25:07 --> 00:25:07

Sí, acepto.

390

00:25:10 --> 00:25:14

Sloane, ¿prometes amar y cuidar

391

00:25:14 --> 00:25:17

a este maldito gigante peludo

392

00:25:17 --> 00:25:19

durante las próximas 24 a 48 horas?

393

00:25:20 --> 00:25:21

Sí, o quizá menos.

394

00:25:22 --> 00:25:23

Lo intentaré.

395
00:25:23 --> 00:25:24
Bien, entonces..

396
00:25:25 --> 00:25:26
Lo siento.

397
00:25:27 --> 00:25:29
¡Los declaro marido y mujer, mierda!

398
00:25:29 --> 00:25:32
¡Viva el apocalipsis!

399
00:26:16 --> 00:26:19
Oficialmente,
esto es peor que el apocalipsis.

400
00:26:22 --> 00:26:23
Aquí vamos.

401
00:27:12 --> 00:27:16
Cinco dólares por una de cuatro por cinco
y ocho por dos copias.

402
00:27:19 --> 00:27:21
- ¿Y la decoración?
- Genial.

403
00:27:21 --> 00:27:22
E hice el pastel.

404
00:27:22 --> 00:27:25
Tres pisos. Sí. ¿Probaste este cordero?

405
00:27:25 --> 00:27:27
- No.

- Está delicioso.

406

00:27:27 --> 00:27:28

- ¿En serio?

- Sí.

407

00:27:30 --> 00:27:32

Déjame probar el tuyo, pero con la salsa.

408

00:27:32 --> 00:27:35

- ¿Mi cordero?

- Sí. Déjame probarlo.

409

00:27:41 --> 00:27:42

Cielos.

410

00:27:43 --> 00:27:43

¿Qué quieres?

411

00:27:44 --> 00:27:47

Escucha, papá está arriba
con un plan para salvarlo todo.

412

00:27:47 --> 00:27:50

¿Qué dices si tú y yo
vamos a la suite a charlar?

413

00:27:50 --> 00:27:52

¿Ahora son como uña y mugre?

414

00:27:52 --> 00:27:55

Este papá es diferente. Es una tortuga.

415

00:27:55 --> 00:27:56

Duro por fuera,

416

00:27:57 --> 00:27:59
pero lindo, arrugado

417

00:27:59 --> 00:28:02
y, a veces, delicioso por dentro.

418

00:28:03 --> 00:28:04
- ¿Klaus?
- ¿Sí?

419

00:28:04 --> 00:28:07
Los perros viejos
como él y yo no cambiamos.

420

00:28:07 --> 00:28:09
Nosotros nunca le hemos importado.

421

00:28:09 --> 00:28:14
Así que mi único plan para esta noche
es embriagarme hasta quedar inconsciente.

422

00:28:14 --> 00:28:15
Claro.

423

00:28:16 --> 00:28:17
- Como quieras.
- Así es.

424

00:28:25 --> 00:28:30
Klaus, ni pienses en ir ahí
y llenar su cabeza hueca con malas ideas.

425

00:28:30 --> 00:28:31
¿Yo? ¿Qué dices?

426

00:28:32 --> 00:28:35
Puede que seas inmortal, pero me aseguraré

427

00:28:35 --> 00:28:40
de que tu tiempo en este plano terrenal
esté repleto de dolor y sufrimiento.

428

00:28:41 --> 00:28:42
¿Entendido?

429

00:28:43 --> 00:28:44
Sí. Claro.

430

00:28:44 --> 00:28:46
Genial. Sonríe.

431

00:28:50 --> 00:28:51
Adiós.

432

00:29:02 --> 00:29:03
Traje más cordero.

433

00:29:03 --> 00:29:04
¿Sí?

434

00:29:07 --> 00:29:09
¿Cuánto falta para que podamos irnos?

435

00:29:09 --> 00:29:11
Después de los discursos.

436

00:29:12 --> 00:29:14
No creo que pueda aguantar tanto.

437

00:29:15 --> 00:29:17
Por cierto, ¿has visto a papá?

438

00:29:17 --> 00:29:19
Bebe un trago, Ben.

439

00:29:19 --> 00:29:22
Relájate por una vez en tu patética vida.

440

00:29:25 --> 00:29:28
- Mazel tov a los novios.
- Hermano.

441

00:29:29 --> 00:29:31
- Salud.
- Escucha, sobre papá...

442

00:29:31 --> 00:29:32
- No.
- No.

443

00:29:32 --> 00:29:35
- La respuesta es no.
- Pero ha cambiado.

444

00:29:35 --> 00:29:38
- No, es incapaz de cambiar.
- Lulu, es diferente.

445

00:29:38 --> 00:29:40
Me ayudó a vencer
mis miedos de la infancia.

446

00:29:40 --> 00:29:42
Jugamos al balón.

447

00:29:42 --> 00:29:43
¿Jugaste al balón con papá?

448

00:29:43 --> 00:29:46

Sí, al balón-carretera,
pero es algo nuestro.

449

00:29:46 --> 00:29:49
Podrías tener algo tuyo con papá.

450

00:29:49 --> 00:29:51
¿Puedes parar? Escucha, te engaña.

451

00:29:51 --> 00:29:53
- No, no me engaña.
- Sí, así es.

452

00:29:53 --> 00:29:54
- Y lo peor...
- ¡No!

453

00:29:54 --> 00:29:56
...es que te engaña tu propio padre.

454

00:29:57 --> 00:29:59
Sí, pero creo
que si le das una oportunidad...

455

00:29:59 --> 00:30:00
¡Klaus!

456

00:30:02 --> 00:30:03
Cariño, tranquilo.

457

00:30:04 --> 00:30:05
Es nuestra boda.

458

00:30:06 --> 00:30:08
Tienes razón. Lo siento.

459

00:30:08 --> 00:30:09

- Sí.
- Lo siento.

460

00:30:12 --> 00:30:13

Bueno, está bien.

461

00:30:13 --> 00:30:15

Solo quiero disfrutar mi boda, ¿sí?

462

00:30:15 --> 00:30:17

- Intenta divertirte.
- Sí.

463

00:30:17 --> 00:30:19

- Ve a comer salmón.
- Eso suena bien.

464

00:30:19 --> 00:30:20

¿Sí?

465

00:30:20 --> 00:30:22

Muy bien. Al diablo, lo intenté.

466

00:30:26 --> 00:30:28

¿Tienes...? Aquí, este es mi cordero.

467

00:30:28 --> 00:30:30

Sí, ese es el tuyo.

468

00:30:31 --> 00:30:34

No creo que lo odie de verdad.

469

00:30:34 --> 00:30:35

Deberíamos probar.

470

00:30:46 --> 00:30:48
¿Qué diablos hace aquí?

471
00:30:56 --> 00:30:57
Oye.

472
00:30:58 --> 00:30:59
Está bien.

473
00:30:59 --> 00:31:00
No está bien.

474
00:31:02 --> 00:31:03
Intentemos ser civilizados.

475
00:31:04 --> 00:31:05
¿Por mí?

476
00:31:08 --> 00:31:09
De acuerdo.

477
00:31:09 --> 00:31:10
Bien.

478
00:31:12 --> 00:31:13
Que no se siente aquí.

479
00:31:13 --> 00:31:16
- Que no se siente aquí.
- ¿Qué hace aquí?

480
00:31:17 --> 00:31:18
Sí, sigue caminando.

481
00:31:18 --> 00:31:20
- ¿Quién lo invitó?

- Solo siéntate.

482

00:31:20 --> 00:31:23

A mí ni siquiera me invitaron
a la despedida.

483

00:31:23 --> 00:31:26

- No sabes relajarte, ¿no?
- Ya estamos todos.

484

00:31:27 --> 00:31:28

¿Ben?

485

00:31:29 --> 00:31:30

Tranquilo.

486

00:32:04 --> 00:32:07

¿Come el huevo con cuchillo y tenedor?

487

00:32:07 --> 00:32:09

Qué triste. Me pone triste.

488

00:32:09 --> 00:32:10

Preséntame.

489

00:32:10 --> 00:32:12

- Ahora. Vamos.
- No, no lo haré.

490

00:32:13 --> 00:32:14

¡Hazlo!

491

00:32:15 --> 00:32:18

- ¿De verdad quieres...?
- Sí. ¿Me veo bien?

492

00:32:19 --> 00:32:20
Sí, te ves bien.

493
00:32:21 --> 00:32:22
Papá.

494
00:32:24 --> 00:32:25
Lila.

495
00:32:26 --> 00:32:28
Lila. Sir Reginald Hargreeves.

496
00:32:28 --> 00:32:29
Sr. Hargreeves, un placer.

497
00:32:29 --> 00:32:32
¿Detecto un acento del East End?

498
00:32:32 --> 00:32:33
Buen oído.

499
00:32:33 --> 00:32:35
El mío fue reemplazado por el de la reina.

500
00:32:35 --> 00:32:37
Adivinaré. ¿Spitalfields?

501
00:32:37 --> 00:32:40
- Whitechapel.
- ¿El Cut and Custard?

502
00:32:40 --> 00:32:42
- Junto a Fox and Hound.
- Delicioso.

503
00:32:42 --> 00:32:45

Mataría por un puré de guisantes
ahora mismo.

504

00:32:45 --> 00:32:48

Y dime, ¿cómo terminaste con este?

505

00:32:48 --> 00:32:51

- Nos conocimos en un manicomio.

- No cabía duda.

506

00:32:51 --> 00:32:53

Puede que no tenga
todos los patitos en fila,

507

00:32:54 --> 00:32:55

pero no está mal.

508

00:32:56 --> 00:32:57

Así es.

509

00:33:04 --> 00:33:06

Es todo un espécimen.

510

00:33:06 --> 00:33:07

Bien hecho, muchacho.

511

00:33:10 --> 00:33:11

Gracias, papá.

512

00:33:11 --> 00:33:13

Es un momento desafortunado.

513

00:33:14 --> 00:33:15

¿Por qué?

514

00:33:15 --> 00:33:17

Habrías sido un padre increíble.

515

00:33:23 --> 00:33:25
Benihana, ¡no me pegues!

516

00:33:25 --> 00:33:26
Escucha.

517

00:33:28 --> 00:33:32
Sé que no hemos sido los mejores amigos
en esta línea de tiempo,

518

00:33:32 --> 00:33:34
pero tengo una misión para ti.

519

00:33:37 --> 00:33:38
Encantador.

520

00:33:39 --> 00:33:40
- Diez personas.
- ¿Qué?

521

00:33:42 --> 00:33:44
- Solo quedan diez personas.
- Bueno.

522

00:33:44 --> 00:33:48
Al Ben borracho
le gustan los números y los camarones.

523

00:33:48 --> 00:33:52
Y ni siquiera me invitaron
a su estúpida despedida de soltero.

524

00:33:53 --> 00:33:57
¿Por fin logramos penetrar
el caparazón de Benny, el malo?

525

00:33:57 --> 00:34:00
- ¿Por qué no les agrado?
- Porque eres un gran imbécil.

526

00:34:00 --> 00:34:03
- Pero les agrada el otro Ben.
- Lo amamos.

527

00:34:03 --> 00:34:05
¿Por qué? ¿Qué tenía de especial?

528

00:34:05 --> 00:34:07
Porque era un sabelotodo.

529

00:34:07 --> 00:34:08
Era quejumbroso.

530

00:34:09 --> 00:34:14
Era como una pequeña nube tormentosa
en un perfecto día soleado.

531

00:34:18 --> 00:34:20
Esas son cosas negativas.

532

00:34:20 --> 00:34:21
Sí, pero le quedaban muy bien.

533

00:34:21 --> 00:34:25
Bien, ¿sabes qué?
Soy mucho mejor que ese otro Ben.

534

00:34:26 --> 00:34:29
Yo fui Número Uno. Dos veces.

535

00:34:29 --> 00:34:31

¿Y a papá le importa?

536

00:34:31 --> 00:34:35

No. Estaba muy ocupado saliendo contigo.

537

00:34:35 --> 00:34:41

Vaya. Creo que te esfuerzas demasiado.

Mira a tu alrededor.

538

00:34:41 --> 00:34:44

Nadie lustra sus botas
ni se ajusta los calcetines.

539

00:34:45 --> 00:34:48

Somos un completo desastre. ¿Entiendes?

540

00:34:48 --> 00:34:50

Y nuestro Ben, mi Ben,

541

00:34:50 --> 00:34:52

era ese mismo tipo de desastre,

542

00:34:52 --> 00:34:55

y eso lo hacía
ridículamente fácil de amar.

543

00:35:22 --> 00:35:22

Hola.

544

00:35:22 --> 00:35:25

Es costumbre que el padre de la novia...

545

00:35:25 --> 00:35:27

- Ahora no.

- Allison...

546

00:35:27 --> 00:35:29
No, entiendo. Es una boda.

547
00:35:29 --> 00:35:31
Todos están ebrios
y debemos estar alegres.

548
00:35:32 --> 00:35:34
- Pero no lo estoy.
- Está bien.

549
00:35:34 --> 00:35:37
No tienes que estar de humor festivo.

550
00:35:38 --> 00:35:40
Pero ¿podrías escucharme? Por favor.

551
00:35:44 --> 00:35:47
Sloane, desde que eras pequeña,

552
00:35:48 --> 00:35:51
siempre supe
que eras excepcionalmente brillante.

553
00:35:51 --> 00:35:54
Y aunque no conozco mucho a Luther,

554
00:35:54 --> 00:35:59
por los momentos que hemos compartido,
parece que hallaste un compañero adecuado.

555
00:36:00 --> 00:36:03
- Le dijo 'adecuado'.
- Es lo más amable que le ha dicho.

556
00:36:03 --> 00:36:05
El pañuelo lo enternece bastante.

557

00:36:06 --> 00:36:11
Reconozco que, como padre,
he tenido varias fallas.

558

00:36:12 --> 00:36:15
Espero que esas carencias

559

00:36:15 --> 00:36:20
se vean como una mancha seca
en un extenso y verde césped.

560

00:36:21 --> 00:36:22
Mira, lo siento.

561

00:36:22 --> 00:36:24
Me equivoqué.

562

00:36:24 --> 00:36:25
Mentí y...

563

00:36:27 --> 00:36:29
traicioné tu confianza.

564

00:36:31 --> 00:36:32
Pero tú eres...

565

00:36:33 --> 00:36:37
más importante para mí
que cualquier otra cosa en este mundo.

566

00:36:40 --> 00:36:41
¿Me perdonas?

567

00:36:44 --> 00:36:45
No.

568

00:36:47 --> 00:36:49
No creo que te perdone.

569

00:36:49 --> 00:36:51
Me enorgullece que sean mis hijos.

570

00:36:52 --> 00:36:56
Incluso aquellos a quienes crie
con una versión diferente de mí mismo.

571

00:36:59 --> 00:37:04
Espero que esta noche
podamos crear recuerdos especiales

572

00:37:06 --> 00:37:09
en el poco y preciado tiempo
que nos queda.

573

00:37:09 --> 00:37:12
Si no me perdonas,
quiero que sepas que yo sí.

574

00:37:12 --> 00:37:13
¿Por qué?

575

00:37:13 --> 00:37:14
Y para terminar...

576

00:37:14 --> 00:37:16
Yo no hice nada malo.

577

00:37:16 --> 00:37:17
¿Sabes qué?

578

00:37:18 --> 00:37:22

Estoy harta de ser la idiota
que siempre debe ceder.

579

00:37:23 --> 00:37:27
- Estoy harta de ser una ilusa.
- ¿Tú eres la ilusa?

580

00:37:27 --> 00:37:30
Siempre dijiste
que querías que estuviéramos unidos.

581

00:37:30 --> 00:37:34
Por fin lo habíamos logrado,
y tú lo arruinaste.

582

00:37:35 --> 00:37:36
No fui yo.

583

00:37:37 --> 00:37:39
¿Así es como quieres terminar?

584

00:37:39 --> 00:37:41
Descuida. Esto no me quitará el sueño.

585

00:37:42 --> 00:37:45
"El sol sale sobre un campo de lirios.

586

00:37:46 --> 00:37:50
Una madre con velo, sus labios ocultos.

587

00:37:51 --> 00:37:54
Llega un grupo de dolientes,
todos vestidos de negro,

588

00:37:55 --> 00:37:58
a enterrar
lo que sus corazones van a liberar.

589

00:38:00 --> 00:38:04

Con poco aliento y el tiempo eclipsado,

590

00:38:05 --> 00:38:09

ruego que el beso de la muerte
pierda tu rastro".

591

00:38:17 --> 00:38:19

Eso no tiene sentido.

592

00:38:19 --> 00:38:22

Hermoso. Bravo, papá. Bravo.

593

00:38:23 --> 00:38:26

- No creí que pudiera decir algo así.
- Está bien.

594

00:38:26 --> 00:38:30

Es hora de borrar esos ceños fruncidos.

595

00:38:30 --> 00:38:34

Este tema
es para todos los fiesteros presentes.

596

00:39:48 --> 00:39:50

Adelante.

597

00:39:50 --> 00:39:55

Tome asiento, señor Solitario.

598

00:39:58 --> 00:39:59

Llega tarde...

599

00:39:59 --> 00:40:02

Repasemos esta noche.

600

00:40:02 --> 00:40:05

Ben y Cinco están muy borrachos.

601

00:40:07 --> 00:40:09

Señor Tristeza...

602

00:40:09 --> 00:40:13

Y Viktor y Allison casi se pegan.

603

00:40:14 --> 00:40:15

- Sí.

- Sí.

604

00:40:16 --> 00:40:20

Y papá recitó un poema sobre la muerte
extrañamente conmovedor.

605

00:40:20 --> 00:40:24

Pero supongo que se quedará...

606

00:40:24 --> 00:40:28

Nada mal para una boda de los Hargreeves
en el fin del mundo.

607

00:40:30 --> 00:40:32

No necesitaba algo extravagante.

608

00:40:35 --> 00:40:37

Solo necesitaba esto.

609

00:40:37 --> 00:40:43

Ni siquiera puedo ofrecerte una sonrisa...

610

00:40:47 --> 00:40:48

Nosotros solíamos ser así.

611
00:40:50 --> 00:40:52
Nunca fuimos así.

612
00:40:53 --> 00:40:54
Qué asco.

613
00:40:57 --> 00:40:58
Eso está mejor.

614
00:40:59 --> 00:41:03
¿Quién planeó que las cosas fueran así?

615
00:41:06 --> 00:41:07
Sin ofender,

616
00:41:08 --> 00:41:12
pero sabes que sigo buscando.

617
00:41:21 --> 00:41:23
Quizá sea lo mejor.

618
00:41:24 --> 00:41:26
Habría sido una pésima madre.

619
00:41:31 --> 00:41:32
Lo dudo.

620
00:41:32 --> 00:41:33
Hola, chicos.

621
00:41:40 --> 00:41:40
Oye.

622
00:41:42 --> 00:41:42

Te vi.

623

00:41:43 --> 00:41:45
Gracias por haberlo intentado.

624

00:41:47 --> 00:41:48
¡No!

625

00:41:48 --> 00:41:50
- ¿Qué?
- ¡No!

626

00:41:50 --> 00:41:52
- Klaus, ¿por qué traes a Ben?
- ¡Vamos!

627

00:41:52 --> 00:41:55
- Escúchenme antes de...
- Escúchenlo.

628

00:41:55 --> 00:41:59
El hermano
que conocían como Ben ya no está.

629

00:41:59 --> 00:42:01
Y no me refiero a nuestro Ben,
al Ben bueno,

630

00:42:02 --> 00:42:03
sino a este Ben.

631

00:42:03 --> 00:42:05
El imbécil ya no está.

632

00:42:06 --> 00:42:07
- Se fue.
- ¿De qué hablas?

633

00:42:07 --> 00:42:12
El hombre que está frente a ustedes
es el nuevo nuevo Ben,

634

00:42:12 --> 00:42:16
y es uno de nosotros,
y es parte del equipo.

635

00:42:16 --> 00:42:20
- ¡Y es parte de la familia!
- ¡...parte de la familia!

636

00:42:20 --> 00:42:23
Como regalo de bienvenida,
sugiero que lo tiremos del techo.

637

00:42:23 --> 00:42:25
- Te ayudo.
- Vamos.

638

00:42:25 --> 00:42:26
¿Saben qué?

639

00:42:27 --> 00:42:29
- Puede quedarse.
- ¿Por qué?

640

00:42:29 --> 00:42:33
Porque es el día de mi boda.
Vamos. Puede quedarse.

641

00:42:33 --> 00:42:35
¡Sí!

642

00:42:35 --> 00:42:36
Lo sabía.

643

00:42:37 --> 00:42:39

Oye, grandote. Qué amable de tu parte.

644

00:42:39 --> 00:42:41

Sí, de nada.

645

00:42:43 --> 00:42:45

Santo cielo.

646

00:42:58 --> 00:42:59

¿Saben qué?

647

00:43:00 --> 00:43:02

Esto es lo que siempre quise.

648

00:43:03 --> 00:43:05

¿Casarte?

649

00:43:07 --> 00:43:10

Estar todos juntos
cuando realmente importa.

650

00:43:13 --> 00:43:15

Una gran familia de verdad.

651

00:43:30 --> 00:43:32

Creo que voy a vomitar.

652

00:43:34 --> 00:43:35

De hecho,

653

00:43:36 --> 00:43:37

tengo hambre.

654

00:43:38 --> 00:43:40
Nos vemos, chicos. Iré al bufé.

655
00:43:40 --> 00:43:41
¿Va a estar bien?

656
00:43:41 --> 00:43:43
Es Cinco. ¿Tú qué crees?

657
00:43:43 --> 00:43:45
- Deberíamos volver.
- Es temprano.

658
00:43:46 --> 00:43:47
Buenas noches.

659
00:43:47 --> 00:43:49
- ¿A dormir?
- La noche es joven.

660
00:43:49 --> 00:43:50
Te desconozco.

661
00:43:50 --> 00:43:51
Ben.

662
00:43:52 --> 00:43:53
¿Adónde va?

663
00:43:54 --> 00:43:55
Aún no ha terminado.

664
00:43:57 --> 00:43:59
Vamos. ¿Quién quiere jugar Scrabble?

665
00:43:59 --> 00:44:00
Karaoke.

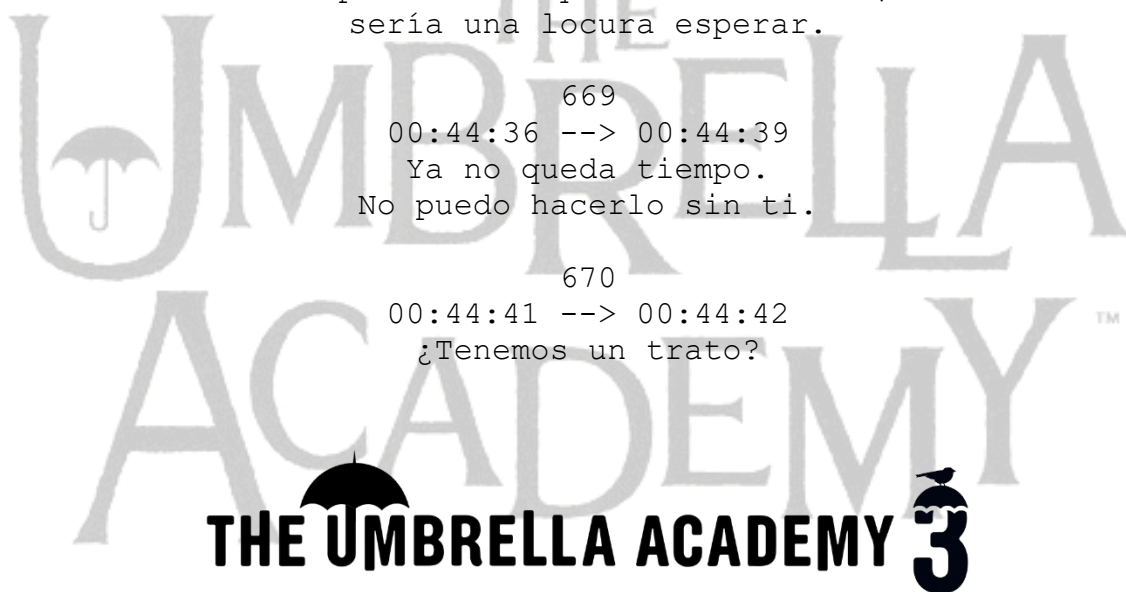
666
00:44:01 --> 00:44:02
- Sí.
- Mejor me voy.

667
00:44:05 --> 00:44:06
- Adiós.
- Descansa.

668
00:44:31 --> 00:44:35
Después de lo que hemos hablado,
sería una locura esperar.

669
00:44:36 --> 00:44:39
Ya no queda tiempo.
No puedo hacerlo sin ti.

670
00:44:41 --> 00:44:42
¿Tenemos un trato?



THE UMBRELLA ACADEMY 3



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.